

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 131 (2018)

Rubrik: Societad Retorumantscha : Quen annual 2017

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Quen annual 2017

Quen da gudogn e sperdita

Recav

3000	ASSUS per pagas	1'111'483.70
3001	Cantun per DRG	115'000.00
3002	Cantun per SRR	10'000.00
3003	LR per administraziun	5'000.00
3004	LR per Annalas	7'000.00
30040	Cantun per Annalas	12'000.00
30041	ASSUS per Annalas	10'000.00
	Total recav	1'270'483.70

Vendita products DRG

Vendita Annalas

3109	Annalas veglias	224.00
3129	Annalas 129 (2016)	-17.20
31291	Annalas 130 (2017)	5'902.37
	Total vendita Annalas	6'109.17

Vendita fascichels

3148	Fascichel 180/181 (2014)	134.13
3149	Fascichel 182/183 (2015)	188.48
3150	Fascichel 184/185 (2016)	620.44
3151	Fascichel 186/187 (2017)	20'345.55
	Total vendita fascichels	21'288.60

Vendita Romanica Rætica

3171	Romanica Rætica 21 (2013)	106.96
3172	Romanica Rætica 22 (2016)	4.80
	Total vendita Romanica Rætica	111.76

Total vendita products DRG

27'509.53

Vendita ulteriurs products

Vendita ulteriurs products DRG

3202	Toms DRG (occasiuns)	1'186.00
3203	Tom da registers DRG 2012	52.00
3204	Cuviarta DRG	21.03
3206	Dublettas (diversas)	50.00
3212	Fotografias	2'201.44
3213	Fotocopias	223.20
3214	Discs cumpacts	30.00
3216	Ulteriurs products DRG	5.00
3217	Cudisch J. Barandun	156.80
3219	Toponims Andeer	14.50
3220	LRC Lexicon Romontsch Cumparativ	645.88
	Total vendita ulteriurs products DRG	4'585.85

	Diversas entradas	
3251	Telefons (collaboraturs/as)	10.20
3253	Portos (collaboraturs/as)	45.80
3254	Lavurs externas	5'000.00
3255	Indemnisaziun ProLitteris	2'644.20
3259	Ulteriuras entradas	1'329.00
3260	Entradas spediziun	3'348.47
	Total diversas entradas	12'377.67
	Total vendita ulteriurs products	16'963.52
	Total quen da gudogn e sperdita	1'314'956.75
	Cuosts (expensas)	
	Cuosts per material	
4000	Cumpra cudischs per biblioteca	5'655.30
4001	Cumpra abonnaments e periodicas	5'822.55
4003	Cumpra cudischs vegls	947.40
4005	Cumpra fotografias	4'408.20
	Total cuosts per material	16'833.45
	Total cuosts (expensas)	16'833.45
	Cuosts da persunal	
	Cuosts da persunal DRG	
5000	Pagas persunal DRG	919'821.45
5001	Pagas forzas auxiliaras	21'459.00
5002	Pagas Cumissiun filologica	1'300.00
	Total cuosts da persunal DRG	942'580.45
	Cuosts socials DRG	
5200	AVS (AVS/AI/UCG)	75'983.05
5202	Supplement per famiglias	4'800.00
5203	Assicuranza accidents obl.	836.25
5204	Assicuranza accidents suppl.	3'574.40
5205	Assicuranza malsogna collect.	5'365.25
5206	Cassa da pensiun	79'644.30
	Total cuosts socials DRG	170'203.25
	Cuosts da persunal SRR	
5300	Pagas suprastonza SRR	2'500.00
5301	Pagas cassier SRR	20'000.00
5302	Pagas forzas per schubergiar	4'906.00
5304	Pagas redacziun Annalas	5'332.00
	Total cuosts da persunal SRR	32'738.00
	Cuosts socials SRR	
5400	AVS (AVS/AI/UCG)	2'537.10
	Total cuosts socials SRR	2'537.10

	Ulteriurs cuosts da persunal	
5500	Cuors e scolaziuns	1'100.00
55000	Cuors e scolaziuns – retratg ord reserva	-1'000.00
5501	Sedutas e spesas	659.60
5502	Spesas Cumissiun filologica	186.60
5509	Ulteriurs cuosts da persunal	2'664.45
	Total ulteriurs cuosts da persunal	3'610.65
	Total cuosts da persunal	1'151'669.45
	Ulteriurs cuosts da menaschi	
	Cuosts da producziun	
	Cuosts da producziun e spediziun Annalas	
6000	Cuosts contribuents Annalas	4'000.00
6001	Cuosts stampa Annalas	6'129.50
6002	Cuosts spediziun Annalas	1'258.90
6005	Divers cuosts Annalas	324.00
6010	Cuosts register electronic Annalas	249.50
	Total cuosts da producziun e spediziun Annalas	11'961.90
	Cuosts da producziun e spediziun fascichels	
6101	Cuosts stampa fascichels	7'754.05
6102	Cuosts spediziun fascichels	1'119.10
6105	Divers cuosts fascichels	210.00
	Total cuosts da producziun e spediziun fascichels	9'083.15
	Cuosts da producziun e spediziun Romanica Rætica	
6152	Cuosts spediziun Romanica Rætica	37.00
	Total cuosts da producziun e spediziun fascichels	37.00
	Cuosts ligiar e restaurar	
6200	Cuosts ligiar cudischs	7'006.55
	Total cuosts ligiar e restaurar	7'006.55
	Total cuosts da producziun	28'088.60
	Cuosts da gestiun	
6500	Tscheins locals (Foppa Immobilien)	67'240.00
6501	Tscheins per locals externs	777.60
6502	Cuosts accessorics locals DRG	7'811.90
6503	Cuosts per mieds da schubergiar	224.30
6505	Ulteriurs cuosts per localitads	199.45
	Total cuosts da gestiun	76'253.25
	Cuosts da manteniment e reparaturas	
6600	Manteniment maschinas/apparats	697.40
6601	Manteniment mobalias/indrezs	2'516.75
	Total cuosts da manteniment e reparaturas	3'214.15
	Cuosts informatica	
6700	Cumpra computer ed accessoris	1'822.35
6701	Installaziuns (computer)	3'099.60

6702	Cumpra programs ed abonnements (computer)	5'504.41
6703	Programmaziun (computer)	22'723.20
6704	Survetschs pagina d'internet	82.70
6709	Informatica retratg reserva	-15'000.00
	Total cuosts informatica	18'232.26
	Assicuranza da caussas	
6801	Assicuranza responsabladad da menaschi	1'649.75
	Total assicuranza da caussas	1'649.75
	Energia e rumians	
	Energia e rumians	
6900	Electricitad, aua, gas	1'477.05
6901	Dismessa da rumians	250.80
	Total energia e rumians	1'727.85
	Amortisaziuns	
6950	Amortisaziuns maschinas, apparaturas ed indrezs	2'000.00
6951	Amortisaziuns mobiliar	3'126.50
6953	Amortisaziuns informatica	7'259.45
	Total amortisaziuns	12'385.95
	Total energia, rumians ed amortisaziuns	14'113.80
	Total ulteriurs cuosts da menaschi	141'551.81
	Cuosts d'administraziun	
	Cuosts d'administraziun	
7000	Material da biro	3'792.88
7002	Fotocopias	383.28
7003	Telefonia, lingia d'internet	3'787.40
7004	Porto	1'685.85
7006	Contribuziuns	930.00
7007	Contribuziuns ProLitteris	254.20
7009	Honorar (revisurs/as)	300.00
	Total cuosts d'administraziun	11'133.61
	Ulteriurs cuosts d'administraziun	
7101	Cuosts promoziun	1'153.30
7102	Cuosts excursiuns	1'050.15
71020	Cuosts excursiuns – retratg ord reserva	-1'000.00
7103	Cuosts regals, bunamanas	1'068.70
7104	Divers cuosts d'administraziun	663.65
	Total ulteriurs cuosts d'administraziun	2'935.80
	Reclama e representaziun	
7503	Spesas da viadi	1'737.15
7504	Spesas da representaziuns	628.30
	Total reclama e representaziun	2'365.45
	Total cuosts d'administraziun	16'434.86

	Resultat finanziel	
	Resultat finanziel	
8001	Rendita vaglias	574.30
8002	Cuosts da banca e posta	-548.31
8003	Cuosts vaglias	-146.30
8005	Differenza da cuors	1'469.60
	Total resultat finanziel	1'349.29
	Quen extraordinari	
8500	Recav extraordinari	2'518.60
	Total quen extraordinari	2'518.60
	Total resultat finanziel	3'867.89
	Clusiun	
	Quen da gudogn e sperdita	
9000	Gudogn/sperdita	-7'664.93
	Total quen da gudogn e sperdita	-7'664.93
	Total Clusiun	-7'664.93

Bilanza

	ACTIVA	
	Activa en circulaziun	
	Mieds liquids	
1000	Cassa	760.90
1002	Schec postal	13'684.36
1003	BCG CK 100 <conto current>	59'845.67
1004	BCG CK 101 <ASSUS>	9'437.64
1005	BCG 00 293.937.105 <fascichels>	51'890.30
1006	Credit Suisse 748750-50	18'855.23
1007	BCG 00 293.937.104 <persunal>	47'101.90
1009	BCG CK 293.937.104 <euro>	11'344.50
	Total mieds liquids	212'920.50
	Pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns	
1100	Pretensiuns enviars tiarzs	7'027.45
1110	Pretensiuns conto current	1'725.00
	Total pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns	8'752.45
	Autras pretensiuns	
1200	Taglia anticipada	402.75
	Total autras pretensiuns	402.75
	Total activa en circulaziun	222'075.70
	Activa immobilisada	
1500	Scret da participaziun	1.00
1501	BCG CW 100 <depot vaglias>	130'000.00
	Total activa immobilisada	130'001.00
	Immobilisaziuns materialas	
1600	Maschinas, apparats, indrezs	3'000.00
1601	Mobiliar	10'000.00
1602	Biblioteca	1.00
1603	Informatica	16'000.00
	Total immobilisaziuns materialas	29'001.00
	Total ACTIVA	381'077.70

	PASSIVA	
	Capital jester a cuort termin	
	Obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns	
2000	Deivets enviers tiarzs	12'884.35
	Total obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns	12'884.35
	Total capital jester a cuort termin	12'884.35
	Capital jester a liung termin	
	Provisiuns	
2500	Provisiun per fluctuaziun da valurs	58'000.00
	Total provisiuns	58'000.00
	Total capital jester a liung termin	58'000.00
	Capital agen	
	Reservas ligiadas	
2800	Reserva per Romanica Rætica	20'000.00
2801	Reserva per fascichels	95'000.00
2802	Fondo per persunal	47'101.90
2803	Fondo acquist d'immobillas	130'000.00
2804	Reserva per toms DRG	10'000.00
2809	Reserva project retrodigitalisaziun DRG	3'739.50
	Total reservas ligiadas	305'841.40
	Capital liber	
2850	Capital	12'016.88
2991	Gudogn/sperdita	-7'664.93
	Total capital liber	4'351.95
	Total capital agen	310'193.35
	Total PASSIVA	381'077.70

Quen revediu ils 5 da mars 2018

Ils revisurs: *Pierrin Caminada*
Gion Tumaisch Deplazes

Il cassier: *Roman Sgier*

